

insititut kurde de paris

Артикул
5001
ГОСТ 12063-63
Сорт I



12 листов.
Цена 2 коп.
1975 г.
II квартал.

فہرست = دو بیاجہ

۱	ریگا راست = تہ قہ یہ	۱
۲	بوکا = چیرہانہ	۲
۳	کہ مالو = چیر چیلی دین بہ تان	۳
۴	ہ قراتو = تقائی کوردانی	۴
۵	لاوانی = کوردگہ بچین وہ لات	۵
۶	تہ قینیا = وہ لات	۶
۷	شاعر مہزن = جہگہ رھوین	۷
۸	شیو = مہ محمود	۸
۹	چال	۹
۱۰	۱۰۰ لھو وا = تہ گاہ لہن جیران	۱۰
۱۱	پیماننا = پوران	۱۱
۱۲	آغاوو = جوتار	۱۲
۱۳	ملکہ مو = دار کولہ	۱۳
۱۴	نہ زانی = بی مراد	۱۴
۱۵	ھه لالو = گیا بہ ند	۱۵
۱۶	نہ عیلاجو = نہ چہ چارہ	۱۶
۱۷	لہ عنہت = لآہ لیفولامی	۱۷
۱۸	۳ اسیرہ !	۱۸
۱۹	گہ رمیانو = کویتان	۱۹
۲۰	یارا فوشہ = ویت	۲۰
۲۱	۲۲ + ۲۱	۲۱
۲۲		
۲۳		
۲۴	۱۰۰ لحظہ	

== ریگا راست - نه شه په ==

نه یی کوردینی، قوتو، روتو، بی ده وله ت
گوپالو، که په ن، دانن، روکه ن بوخیلو مانات

چافو، گوهر بدین، پوزانینو، حیکه ت
شوشو، خه بات سه رناکه ون، بنفیز وایت

زیده تر، پیویسته نیک له رهالشق میلله ت
پوژیا ناسه رنجوی قه در و خه ت

پیلغه بترین، پیلغه مین
چم بو جه هه نهم، چم بو جه ت

دژ منونه یاران ده رکه ن
نه و زیوانن لناف ده راهه ت

ایشو کاران، هونک په یدالان
بو جانو، پیرا، صیرانو، آفره ت

ریگا راست نه شه په، هونک، باوه رناکه ن ؟
له من که ن سه د تفو له عنه ت

٢ = بوکا - جیرانه : " ٣ "

وه لاته چنده فوشو، شرينه ،

ميرگو، چينو، باغو، زه قينه .

پورله شيقو، ده نارو، بهينه

لاهو، سوسنو، كنيرو، نه سرينه

هه لالو، گيبابه ندو، به ميوينه

باويزانو، گوشليرا سه ره خونينه

دولو، نزالو، سويلاقو، كائينه

روميبارو، به رگيرو، كيرينه

كنيرو، زرنزه لاقو، آسجينه

كه قوتو، كاژو، شه نله بينه

پورو، هويهو، كو هينه

شاليو، عنده ليو، لاجينه

آسكيو، مام بزو، كو يقينه

به رانو، خرثو، به رهو نيرينه

زوزانو، جومو، هه لالو، كه قينه

كه زانو، سماقو، گويزو، مازينه

كوردين! بوکا جیرانه ...

به لام، الایف، راخا زير ائونينه ؟

۳ = که مالو - چیر چیلی دینی به تال

چند دله مو، ناکه فیکر خه یال
هیچ تیناگه چه به لایه، نه وره نلو حال ؟

هاته سه رنه قینی کاوا، رسته مینی زال !
زنجبه رو کارا کر، پیرو، مه ندال .

چه ند، کوشتن، خه ند لاندن موسته خا که مال ؟
پاش، لهات نه و به تافیه او چیر چیلی دینی به تال

لهیش کر سه لکورد زور تیر و تال
ویران، کر چیاوو، دهشت تو پونا پال

چرا ایستی کر، به کورد هه ی هه وار ؟
قه لاندن، ته خاندن، بکیران بون ته ره زر

آ خردا لکورد په ییدا بون ته خله قوشا هه ده حال
هه مو بیلغه پیچانو خسته زیندانو چال .

که لینی جیران چاق نغاندن
ره ننگ، که رو اکورو، لال .

نه یان گوت ییک گوشتو . . .
گو، نه قیلو حال

۱ - سه قراتو - لغمانی کوردانی

نه ی نه همدی خانی
تو باپیرو، باپی کوردانی

توسیفه سور همیشه توله کاریانی
بیرگزا چیمه نین ره ره کولا میرانی

گه و له ره ره ره جانا کولوانی
ده رمایی له مونه فوشو آفمانی

تونه فلا تونیی شه مزینو گراقیانی
یا نه کوف که س نه گو تو آنی

پرا رستلینش زمان به تودانی
تو سه ییدی، گشتی، سه ییدی

به ره به ر جاخرو بدیع الرمانی
تو سه قراتو، لغمانی کوردانی

له ریز ابن خه لدونو، فارابیو، خه یامی
بره ک، زیده تر له جیرانو، افرین الریحانی

11 11
0 = لاوانی کورد - گه بچین وه لات :

- لاوانی کورد ، گه بچین وه لات
- نه قیین کاوا ، خانو ، قه لات

- رابن ژ خه و ، روژتان ، هه لات
- برون ، بویش ، ژبانو خه بات

- بکه ن به زهوه ، بیره ده وات
- سه ر خوشیا ، روژان ، ژاد

- خوش که ن ژبان ، خوش که ن خه بات
- ره ننگ هونگه یوو ، شه کر ، نه بات

- له غنه ت بکه ن ، مزیکو ، سه لات
- مزله فتو ، دیر ، بکه ن خه لات

بودینی په رشتینی ره ننگ خه لاد
وه لات فروشان ، وان ، گه واد

- دوژمن ، ده رکه ن ژنانی وه لات
- دانن سنور ، بکه ن هلم ، روژان ، وه هات

۶ = نه قينيا - وه لانت :

يئيك روژ، ژيانا، سوبلاخو، وانوه مه رنك !
نادهم، به مولكي جيرهانو، به گلك !

بئيشو، گاره وو، رنرگارو، لينك !
نادهم، به گيمه لاوو، نه لپو، كه مپانو، كارنيك !
آصيديو، جزيرو، سابلغو، دهوگوديرك !
نادهم، به لوندهن، پاريزو، بئيشو، لييسك !

يئيك جرحه آفا پينجوو، چاره چه لو، پيرك !
نادهم، به نيلو، آمزونلو، قراتو، گيرك !

يئيك كيژه، كورد چاق ره شاه زلفوگيفك !
نادهم، به گشتي، نه لمودان، ليف سورين بي بسك !

يئيك شقابي كوردئي، دل پالو كلاق تاتك !
نادهم، به هه مو، وه زمران، خوين خورين مه زن هازك !

يئيك جوتياريني، سه ركوئو، كاله مووو پيپ ره شك !
نادهم، به گشتي، مه هموران، تجارين كه وي هوشك !

۷ = شاعری سوزن - جھگھر خونیں :

تھی جھگھر خونیں داناوو، دلدار !

چند کر، بوکوردان، خہ با توہہ وار !

ہہ خناسال ژبان پورتالوزہ لہرہ مار !

بہ نانو، دانی خوی بونہ جوتیار !

گیسنت قامیرتہ ترو، دوژوار !

ہہ لقاندن، شیغو، جہ رزو، وار !

وہ چاندن شیغو، خوضو، ہہ نار !

لہ شارو، دییان، چیاوو، ریلو، وار !

بوزرکینی، ہہ تیمونہ قیرو ژار !

وہ کد لقمان، دہ رمان کر، زہر تہ ژدہ ہار !

چند جہرگو، دلینی زور کولو، بریندار !

وہ، روخنگر، لہ پیشی نہ فاصو، نہ چار !

زور، بازو، گولانو، ریوو، بار !

خہ بات سہ رناکہ ویت، بہ توپزو، دار !

پیویسہ عیلوو، رانینو، خونڈہ وار !

بہم، جوہرہ، ژوہہ را خہ بردا جھگھر خونیں دلدار !

8 = شنج - مه حمود!

- صیلا ئی کورد بی خدانه له تیمه
- له و، چار پارچه کر، بوگوشنو قیمه

شنج مه حمود ربه لقنه پر سه رت ده ربینه ؟
 گه له گهت چه به رهات به چا ویت هویبینه !

- به شهك بون، توكه ریش شاهو، به له وینه
- مایه كان بونه آق كیش، بوته فله فوایبینه !

• • • • •
 خباتا با نژده سالان له ده ر
 هو، آلا کر، سه رتخوینه

- • • • •
- خوینا پیشم، كان آفدا
- سونو، سنبلو، آسمینه

• • • • •
 چه نه شیرو، یلنگو، مه رهیزو، توچینه !
 چالو، زیندا ئینی بامسیا، پور، پور ته ژبینه ! ?

چیلی

- سالک له مه و پیش زیده تر پوری
- عه و ره رهش په یاد بولر چیلی

- پیش مه رگه سالفادور ته له ندی
- جان کره اقربان، وی شیرو پلنگی

- بوکار که ر، لشاره هونباری گوندی
- شه هیدبو سه ره هونک بدوش جندی

- شه ویشی خوروش ا بوپاره ی دروندی
- میرو ژن ته تف فلاندن، جانو پیری

وه لاکر، به خرا طوینی به زولموزوری
 ته ف ته رزه او هشیو دیکتا توری

- هاتنه سه رکارا بو تالانو خونی خوری
- گه ل غسته قه ییدو، زیندانان به ناچی سوری

مشنه قه و محرفی دانان بو شینوگری
 ره ه گه لینی عالم خدان و جیدان ره حج داری
 پیلغه بله ن غه با توهه واروی خوری
 بونه جاتا گه لو، وه لانی چیلی
 ژیر، په بنجود دانی دروندو، نه ژده هاری |

۱۰ = ۱۰۰ - هه وار نهی - گه لینی جیران ؟

دیسانه له کوردستان اگه کوشتنه ؟

چاره کادیکه شی ره شاشو خوینی ژینه ؟

آگرو ، بومبونایال ، وه شانده !

وه لات سوتنو ، خرابکرنه ؟ !

عقله قو ، شاه ! بیلکه فینه ؟

کوله داریشی ، به گو آغاله زکرنه

بومه هو اگی کورد ، له بناغه و ، بنه ؟ !

آگر بهردا ، گوندو ، شاران ، ...

پرشتن آهوا سنه !

ته فقه لاندن ، لاره ، به ره لقانده !

ژیانو ، بی ژیان له کوردستان ! ...

بوشاهو ، نه فله شی دوژمنه !

کائی بانگوه و ، ران بوله شی کورد ؟ !

۱۰۰ هه وار ، نهی گه لینی جیران ؟ !

چمانا که ن تیک به شو گوئنه ؟

چه ندگو فتوگو ، بوخاندو تید شینه ؟ !

چما ، نافوسین روژنا مان ؟

تاکه جیران بنا سیت ، موجهاران ! ...

له کوردستان خوینی بارنو ، چه ره رسوتنه ! رهاته نوویسینی سالا ۱۹۷۶

بورینی ۵۲ سال لئار بخوزه صان ،
شیره کاره شو به شی هاته رژیمان .

ناوو، نیشانیسی بو په حقیقتا لوزن !

دایوشگر ، وه لانتو ، خاکا کوردستان

گه ئی کورد ئی م قوم م مردم گئی کو ژمان !

له ستاندن ، وه لائی ماوو ، با پیرمان

به شو ، به لاف کر ما به نیا ، نه ره بو ، تر گو ، ایران
معد ، نفو له عنفت لقاوو په پیماننا لوزان .

گه ئی کورد کره ژیرده ستو ، کا فانو سخن ؟ !

سو تو خورا بگر هیلینا سیم رفو هو لانا شیرین

توپوته یاره ، هفاردن مه لاله موردان !

به ره له یهلی شوره شو هم با تا کوردان ؟ !

گه ئی کورد ، زور جا لا لبیره شوره شا . . .

شیخ محمود ، وان شیر و ، صیران !

پاشی ، ره ونه قد هم با تا شیخ احمد له بارزان !

پشکا ، مه زن لژیانا شه ریف بو نه خیمو زیندان

چھانا بیٽي شورائين صيد !
دكتور نافھو مالا، به درخان ؟ !

پاما ؟ ... به لائي ٻاره ڪونه
... آفيريٽي سه ره ڇه مانڊن ... پووان سه رهونگان !

نه ڪله ڦٽنه ڇه ٻائي به لائي شيران
شيو، پلنڪ پون به پيشه ره ڪلهان ڪره قربان !

بوند جاتو سه ره سنيا ڪه ٿي ڪورد ...
تيزر، زولجو، ڄم ڦاٽي، ڪنلوان ڏنگان !

نه ٿي ڪه ٿي ڪورد، خور تو سرڊن
ده شان، ٻيٽخه نافي ده شان

گه ٿي ڪورد آزاد ڪن
تيز ڦرڊه ٿي هو ڇو هم سپان !

آغاوو - جوٽيار

14

آغاٽي بي ايساف، نه دله انه ويچان
 جوٽيار، خه ندگانده، بده ستو ددان
 هونين ژميٽ له سٽك شه هيران
 وهك دان، الجوني دانا به رگوتان

نه ردو، شه اي دانه كيلان
 پيخاستو، برهي، به ريلو هولان

به روز جوٽياره به شه في دزه فان
 به چاپه ست، اچ خلام اهوژنو ديلاڻ

نوگه رن ايي نامون ژره ناي گوبلان
 خه نجه رتير دگن پوقه تلو، تالان

بيارجون ژه سپان
 غاددان بوگونديان

هه رچي له فت دهستان
 خسته نافي خورجان

پوقه قيرو هه ژران
 نه هشت پاريه نان

کافرو، شهك، خرتوبه ران
 کيشان پوقه سرا آغان
 بانگ گره به گ شينجو صرلان
 بغه رمون، 99 رنه ديوان

نه و نه تاگوت خارتو زيرودعان
 بادهن، ريدينا، هه سلا، گنه گوتی بوران

۱۳ = ملحه سو - دار کوه ا

آغا و اشیخو، تجارو به گک !

نه یارو دوزمنی به سیلا هو چرک

له زهره سجده دبه ن ژ بومه له گک
له بائندا، ویرانو تالان دکهن ته و مالاخر گک

کشتو زوری، گره که یفو هه نه گک

جو تیارو اینگره ر دانه به چه ره فو نه گک

که سیوان، تالانو دزی فیئنه وو، چه نه گک

ریجه رو، کار که رته قه لاندن، برنه هلاک

گوشو هونیش قیبا رفون وه گک گرانو هو هو به گک

ژ هلا لو، چه راج، ناله ن بیژا ناکه فنه نه گک

بود ژ صنان ملحه ما هه موده رده گک

بون دار کوهی سهری کورد هه مونه رزه گک

گه تی رو تو، قوتو هر ژارو ته قه گک

ژ تیار نه هشت نه پارچه نان، نه قونده نه گک

بوگه نه هشت نه تائینونه که په نه گک

نه بز نو، نه لخیقو، نه دراقو چه گک

گو چلو فو سرو، نه یون دانان فر تو که له گک

سه رهیا با تالانو دزی به بی شه رنه گک

خه نیمه ری پیشتک زیر پقان دن لبه رگیدرک
گاده وو، قه پمانخ د خون له ردوش گک

۱۴ = نه رائي - بي مراد!

نه رانهك له بو ٽي وه لائوآه سي .

ته بله هو، بي ده مانع روره شونه هسي .

• سال ٽريان، نه گرت عيبره توده رسي .

• له رگين عالم وهك هك ما بو هه ره سي .

• سه رشور، چاڻق نوڻوڻي خيزو ته ره سي .

• ره زيلو بي قيمت بيڻاڙو، په لکه خه سي .

• دستر سينگ سه رپه ماندن بو هه موکه سي .

• نه خور وژ نالين دهات ره ننگي چهره سي .

• دنيا ليهاته ټيک ره ننگ کفانو تيره قه سي .

• ژعالمه ٽريان خوشه بويه بهشت بويد هيره سي .

• نه نه رانه سي، نه بو قايده، نه بخونه بو هيج کله سي .

• خزمن دکر، وهک که بي ره سي .

• بوالياو چه روانو، تره خه سي .

• خوي، نه ناسي ته بله لکي فاصت عه ده سي .

• که انخبرو ره به نه که فتيه داڻو قه سي .

• قهلم، داناف تلان، ليگه ته نله نه خه سي .

• قهلم، قيريدک هيللا ! نه ي نه ران به سي !

• نه زو کاغه ز ؟ ! نه که سپاته، توهه لگه ته قرو داسي !

هه خلاقي به ريزو خوش و سست
توم چانه ريزه نه لکه رخصه اوسه اوسه
توم نه رانوه، ته بله لکه مني به خوج !

10 = سه لالو - گييا به ند!

بهارهات ده مئی زوزانو کویستان!

به لام، نه په زه، نه مخه له، نه شقان

سه لالی بانگ کره گييا به ند مه رچه لان!

چما وار بونه اخیر، نه آگره، نه که پره، نه بیرقان؟!!

بومبا تایل، ته فی قه لایان شقانو بیریا جان!

هورچو، گوران په ز، ده صوغا رچه به رفو، چه بز نو اچه به ران!

سه لالی خول هه له سه ری خو، بو شینو گریان

ته ق چاره شی وه لات هه لکه شیخو آغاوو، به گو مران؟!!

سونوره په نوکا، سه ریان هه له لکه ژیر که قیان

گوشلیتری سه رنخوین کر، هیسترد بارن وه ده بارن

شینو، گری، قیبا خوشکر به بیونو، باوینژن

به فرا گریان سورو، زه ربو و گلوده ردو هیجران

هاتوته نویسی

۱۹۷۴

کرنا له خال، چونه تازی

چونه زیمار بو کوردستان!

جو صوچ لال، کانیینی زه لال

دولونزالی، که قیین شه پال

۱۶ = نه عیلا جو نه چه چاره ؟ !

نیسان هات چاغئی بهاره

سوره گل نه بکفت له روژو نزاره

خونیا پیشه رگان ته پیسی . . .

لباتی سوره گوئی ناف ره زو، واره

شارو، دیو دله به ربه مبان . . .

کتن پیره جان بچو کو زاره

خونیا پیشه رگان هوشنبومه هی . . .

دهشتو چیا اهره چار کناره

لباتی به زهوسیران . . .

دارو، به رگوردستان چنه زیماره

ته خله قوشاه دور منن . . .

تیک دو پیشو تیک لوره ماره

۲ ده قیان بچوئی مردهک ته کینی هاره

۱ وان، ژه هرا خورشت لگوردستان

زبان هوشگر ره نک چه صوره قوساره

پیشن رگان چهک ها قیتن . . .

نه عیلا جو نه چه چاره

۱۷ = له عنده ان - لالیفولاصی !

- دل، که فته زیمارو، گریانی
- لسه قاناری یوبه ری به یانی
- له شی لیها ته، پیارو نه مانی
- چه قهومی، چه پسه ته رانی

- دل، له عنده تکر، لالیفولاصی
- چه کاره کر له کوردو کوردستانی
- چه ندکوشی، چه ندخسته زیندانی
- بدستی نه قله قوشاهی ایرانی

- کولو، کوخ ته فه ره فاندن
- پیرو جان هیلان به ره فروبارانی
- وه لات کر، گولا، خونوو
- رونک رژیانی

- آغاوو، به گوشیمو صلان
- ده تکیلدان، بوچه پله و، کوتابی
- نه یارو دو ژمن، مه سوسه رهوشی !
- دکرن، نافی وه لاتیج نه همدی خانی

سەستىرە = ۱۸

سەستىرە گە شوگە ورە ھەلاتى لگوردستان !
لقەرنى ۱۷ ئەھمەدى خان ، لەزورائو وان .

باشى ھەلات گلاوئىش شىخ مەھمۇد لە سوران !
لقەرنى ۲۰ پەيدا بوجە لە رھونى گيان قربان

ھەرىكەتلىيان ، رەھەت دەشتو ، كويستان !
وان ، رون ئىر ، رىودل ، شىشى ھوتيارو شقان .

وان دخاست ، خدانەك پەيدا كەن ، بومە كوردان .
چە ، گەرميانو ، چە رازان ، چە بارانو ، چە بوئان .

دالە ، خەلى كەن ئىر پەنجىنى گوردو ھورجان .
گەلى بىھە وار سوتو ، بەشت ئىر ھىنو ، دنگان .

چەند قەرنو ، زەمان پورنى ، بەتفەر و ئىران !
گەل كەرا ئىخىرو ، رەبەنى مزگە وئو دىران .

زور ئازوخ جەبى شىر ، روىقى لىبەن سىران !
ھىف كەن لا بەرى ئارىنى ديارە ، رەھونقا سىران !



« ۱۱ »
گه رمیان = ۱۹

نه زده شتم ده ستاره نلینم !
گه نمیی زه ردو، زه لاله سه رمی دهین !
سفره یا فیه قیرو زارا، میغان، هه وینم !

نیزکو، نوکا، ما شو برنج ژمن دستین !
باغو، بوستانم، پرده نارو اهژیرو، زه یتوینم !
مه ندالو، لاووک، هوشو، مژمژا دوه مستین !

باخانو، خیارو، میوئرو، دوشا قاشیرینم !
گویزو، باهیغو، تویشه میباره لاله بخوینم !

کویستان !

کویستانم، خدان به فرو، هه وامه، زوزانم !
بو هه مو نه هوشو تاو بیان نه زده زمانم !

مه که نئی هه لالو، به بیوینو، باویرانم !
سوسو، ره به نوک، گییا به ندا شا خانم !

بہشتا باقیمہ ، بوختو ، بہ رانو ، بہ رفوشقام !
قہ بقہ باکہ وا ، شالیو ، عندہ لیبی کہ قرانم !

کار ، گہ لیا ، کہ قوتو ، کنیو ، ہورسا شہ نگوش پام !
شہ نگیسیا جو مو جہ لا ، لا زرزہ لا قاخال نجام !

پہ سین ہو نہ ہلدہ تہ ی جانم !
چاکیو ، نہ چاکیاتہ ، تہ ز فہ یج درانم !

مَا ذَٰلِكَ الصَّارِخِ وَهَذِهِ الضَّجِيَّةُ يَا بَنِي الْإِنْسَانِ !
لَقَاتَ يَدَكَ يَا شَقِيصًا خِيًّا إِخْوَانِ !

مَوَدَّ فِي مَهْوَلِ الْمَجْمُورِ ، أَوْ فِي صَيَافِ الْوَأْنِ !
أَنَا وَأَنْتَ مِنْ أَحْفَادِ كَاوٍ وَآحْمَةِ دِيَّ خَانِ !

وَلَنَا هَدَفٌ وَوَعْدٌ ، وَهُوَ خَيْرٌ كُورِ دِسْتَانِ !

۲ = یار خوښه - ویت :

- دوسته کا کوردع له بو، شو خوښه پال
- چاق که و نازک به ده ن گه رده ن بحال

دیم شرین قامه ت نه لیفو، ره ننگ غه زال

• وه ت که به ری ره ونه ق، دده ت، ماجه، جرمال

• چاق ره شا شهبی، قه تران بروه هیلال

• گیبیا به ندو نیرگز لا تو نه حال

• به رخگا به ره قیا، جومو جه لال

• ره یحانو، گول چیچه کا رندو، ره لال

• هتلقینو شیرو شه کر، کا نیازه لال

• په رتاوو سو ده ننگ بلبلا شرین که حال

• شایل لباغی ایره می لهاته خبیال

• آغاوو، به ت که بون مانعین نه قد جه لال

• بی له کرم، نه زکرمه دویر ژ یار که قال

• سوتیی یار فویه کوردستان نه شی پیری کال !

ملاحظة حول أسلوب كتابة هذه الطور

١ - قبل كل شيء، لست شاعراً ولا عالماً بهذا ما سيكون واضحاً لديكم بلا شك بعد قراءة هذه الطور، لأنني لست خالية من الأخطاء الكثيرة، سواء أكانت من ناحية التعبير أو من ناحية الاملاء والانشاء.

٢ - أخيراً، فأخذت بعين الاعتبار ثلاث جوانب مهمة للغاية في كتابة أدبنا الكردي المعاصر، كما أعتقد وأظن.

١ - الباطل أو كتابة الكلمات ^{هو} ووضوح وصتاؤل لدى أبناء الشعب البساط لأنني ألتبس لهم لاد البساط الذين لا يعرفون الكتابة والقراءة.

٢ - التجنب عن الكلمات العامية ونادرة الاستعمال المأخوذة من العربية وغيرها

٣ - حاولت المستطاع وبقدر الأمكانه التقارب بين اللهجات الثلاثة الرئيسية الموجودة في أدبنا الكردي الأبي.

١ - اللهجة الجوزيرية = بولمان = وهي اللهجة الأصلية الحقيقية بالتأكيد.

٢ - اللهجة السليمانية = سوران = وهي اللهجة الواسعة الانتشار لدى الجماهير

٣ - اللهجة الزارانية = بادينان = محادية، راضو، جوله صيركا الخ.

« كوردي بي مراد » صلاح نجش أميدي!

عنوانی: مدنیة طاشقند جمهوریة اوزبکستان الاتراکلیة الویائیة

Ташкент 700131.

Тиланзар квартал 26 дом 4

Кв. 47 Бухши.с.А.

insititut kurde de paris

insititut kurde de paris

الى الاستاذ الفاضل حمزة عبد الله المحمدي !

تحية قلبية طاهرة !

اما بعد السلام عليكم وارهو تقبل تحياتي وتمنياتي الحارة الى عائلتي الكريمة !
استاذنا الكرام ارسيت مع حامل هذه الرسالة دفترًا صغيرًا مسجد فيه
كل ما استطعت ان اصنع لقاء واجبي الانساني لدى الامم العزيرة وافقوا لي
واصدقائي الأوفياء للامم المبرورة المظلومة !
استاذي الاعز كلما كتبت من قلوب المحزون المبرور تجاه الامم وتجاهكم الكرام
لدالك اذ ايمانكم طبع بعض هذه الصور راغبيا لاستعادة منكم ابناء الفقراء !
ولا اريد منكم اي شيء ابدًا ، كلما اريد ان تكون في هذه الصور اذن فائدة
لأبنائي الكادحين والفقراء فقط !

وارهو ببلدي تحياتي وتمنياتي القلبية الى استاذي الفاضل
صيفة الله ، ولكم مني جزيل الشكر والامتنان !
المطهر صلاح بن محمد احمد « نه رأيي بي مراد ! »

الى الاستاذ العزيز والاف الامم عبد الرحمن صفي المحمدي !

تحية قلبية طاهرة !
السلام عليكم يا ابا روضه ، اما بعد ان طاب لكم او على الاصح تلمذتكم
صلاح بن محمد وارهوكم قراءة هذه الصور التي كتبتكم من دم القلب !
وارهوكم ايضا اعطاءها بيد الاستاذ صادق براء الدين ان تتفضلوا
ان تكون في هذه الصور اية فائدة لأغواني وابناء الفقراء والمساكين !
ولكم مني جزيل الشكر ! الامم صلاح بن محمد عماد !

Дорогие мои товарищи!

Я обращаюсь к Вам с просьбой,
чтобы оказать мне помощь в передаче
мои очень любимые стихи этим двум
товарищам, Хамза-Абдулла или же
Абдурахмана муфти, которым я
написал письмо. Их знают любой член
политбюро коммунистической партии
ирака! С уважением к Вам.

Бахши. Салех Ахмед.

insitut kurde de paris